

# BABY-SAFE ISOFIX Base

## Bruksanvisning

Vi är glada att du valt att låta **BABY-SAFE ISOFIX Base** göra tillvaron säkrare för ditt barn under dess första levnadsmånader.

**För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att **BABY-SAFE ISOFIX Base** används och monteras på det sätt som beskrivs i den här anvisningen.**

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

## Bruksveiledning

Vi er glade for at **BABY-SAFE ISOFIX Base** får følge barnet ditt gjennom de første månedene i livet.

**For å kunne beskytte barnet ditt må **BABY-SAFE ISOFIX Base** brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.**

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

## Käyttöohje

Meitä ilahuttaa, että **BABY-SAFE ISOFIX Base** saa saattaa lastasi turvallisesti hänen ensimmäisten elinkuukausiensa aikana.

**Jotta **BABY-SAFE ISOFIX Base** voisi suojella lastasi oikein, sitä on käytettävä ja se on asennettava ehdottomasti tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.**

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, ota meihin yhteyttä.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

**Innehåll**

<b>1. Lämplighet .....</b>	<b>5</b>
<b>2. Användning i fordonet .....</b>	<b>7</b>
2.1 med ISOFIX-fastsättning och stödben (semiuniversellt; fordonsspecifikt) .....	9
<b>3. Montering i fordonet .....</b>	<b>11</b>
3.1 Fastsättning av bilbarnstolen med ISOFIX- underrede och stödben .....	15
3.2 Så här monteras bilbarnstolen på rätt sätt med ISOFIX-underredet .....	25
<b>4. Skötselråd .....</b>	<b>29</b>
4.1 Rengöring .....	31
<b>5. Upplysningar om avfallshantering .....</b>	<b>31</b>
<b>6. 2 års garanti .....</b>	<b>33</b>
<b>7. Garantikort/informationsintyg .....</b>	<b>38</b>

**Innhold**

<b>1. Egnethet</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Bruk i kjøretøy</b> .....	<b>8</b>
2.1 med ISOFIX-feste og støtteben (semiuniversal; kjøretøyspesifikk) .....	10
<b>3. Montering i kjøretøyet</b> .....	<b>12</b>
3.1 Montere babysetet med ISOFIX-adapter og støtteben .....	16
3.2 Slik ser du at babysetet med ISOFIX-adapter er korrekt montert .....	26
<b>4. Pleieveiledning</b> .....	<b>30</b>
4.1 Rengjøring .....	32
<b>5. Henvisninger om avfallshåndtering</b> .....	<b>32</b>
<b>6. 2 års garanti</b> .....	<b>34</b>
<b>7. Garantikort / Leveringskontroll</b> .....	<b>40</b>

**Sisälllys**

<b>1. Soveltuvuus</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Käyttö ajoneuvossa</b> .....	<b>8</b>
2.1 Asennus ISOFIX-kiinnitys-järjestelmän ja tukijalan avulla (semi universal; automallikohtainen) .....	10
<b>3. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon</b> .....	<b>12</b>
3.1 Turvaistuimen asennus ISOFIX-sovittimen ja tukijalan avulla .....	16
3.2 Tarkista turvaistuimen oikea kiinnitys ISOFIX-sovittimella .....	26
<b>4. Hoito-ohjeita</b> .....	<b>30</b>
4.1 Puhdistaminen .....	32
<b>5. Jätehuolto-ohjeita</b> .....	<b>32</b>
<b>6. 2 vuoden takuu</b> .....	<b>34</b>
<b>7. Takuukortti/luovutustarkastus</b> .....	<b>42</b>



X



## 1. Lämplighet

BABY-SAFE ISOFIX Base är testad och godkänd i kombination med BABY-SAFE plus (med ihakningsstänger **X**) och BABY-SAFE plus SHR.



Det här babyskyddet är märkt med ISOFIX-symbolen.

**Varning!** Ingen av de båda komponenterna får användas med andra ISOFIX-underreden eller babyskydd.

### Godkännande

Britax / RÖMER Bilbarnstol	Kontroll och godkännande enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
BABY-SAFE plus (med ihakningsstänger <b>X</b> )	0+	upp till 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	upp till 13 kg

\*ECE = europeisk norm för säkerhetsutrustning

## 1. Egnethet

BABY-SAFE ISOFIX Base er testet og godkjent for bruk i kombinasjon med BABY-SAFE plus (med låsestenger **X**) og BABY-SAFE plus SHR.



Disse babysetetene er merket med ISOFIX-symbolet.

**Forsiktig!** Ingen av de to delene må brukes i kombinasjon med med andre ISOFIX-adaptore eller babyseter.

### Godkjenning

Britax / RÖMER Bilbarnesete	Testet og godkjent i samsvar med ECE* R 44/ 04	
	Gruppe	Kroppsvekt
BABY-SAFE plus (med låsestenger <b>X</b> )	0+	inntil 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	inntil 13 kg

\*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

## 1. Soveltuvuus

BABY-SAFE ISOFIX Base on tarkastettu ja hyväksytty käytettäväksi BABY-SAFE plus -istuimen (jossa lukitusvarret **X**) ja BABY-SAFE plus SHR -istuimen kanssa.



Näissä turvaistuimissa on ISOFIX-symboli.

**Huomio!** Istuinta ei saa käyttää muiden ISOFIX-sovittimien eikä Isofix-sovitinta muiden turvaistuinten kanssa.

### Hyväksyntä

Britax / RÖMER Lasten turvaistuin	Tarkastus ja hyväksyntä standardin ECE* R 44/04 mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
BABY-SAFE plus (jossa lukitusvarret <b>X</b> )	0+	maks. 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	maks. 13 kg

\*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04).  
Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandeetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).
- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.



## 2. Användning i fordonet

**Varning!** En krockkudde som slår emot bilbarnstolen kan orsaka att ditt barn skadas allvarligt eller t.o.m. dödas.



**Använd inte stolen i framsätet på passagerarsidan om det finns en frontkrockkudde där! 3)**

Läs anvisningarna i ditt fordons instruktionsbok om användning av bilbarnstolar.

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske normen for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04).  
Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på bilbarnesetet).
- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på bilbarnesetet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.

## 2. Bruk i kjøretøy

**Fare!** En airbag som treffer babyskålen kan påføre ditt barn store skader eller til og med ta livet av det.



**Må ikke brukes på passasjer seter med frontairbag! 3)**

Vennligst legg merke til henvisningene vedr. bruk av barnebilseter i din bilhåndbok.

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti.  
Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetiketissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).
- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.

## 2. Käyttö ajoneuvossa

**Vaara!** Turvaistuinta kohti aukeava turvatyyny voi aiheuttaa lapselle vakavia, jopa hengenvaarallisia vammoja.



**Älä käytä turvaistuinta eturuvatyynyillä varustetulla etumatkustajan istuimella! 3)**

Huomioi ajoneuvosi käsikirjassa mainitut, turvaistuimen käyttöä koskevat ohjeet.

## 2.1 med ISOFIX-fastsättning och stödben (semiuniversellt; fordonsspecifikt)



### Montering med BABY-SAFE ISOFIX

Base är tillåten enligt ett semiuniversellt resp. fordonsspecifikt godkännande. Stolen får endast användas i fordon som ingår i bifogad fordonstyp lista. Fordonstyp listan kompletteras regelbundet. Ta kontakt med oss om du vill ha den allra senaste versionen. Den finns också på [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Så här kan du använda din bilbarnstol:

i färdriktningen	nej
mot färdriktningen	ja
på säten med: ISOFIX-fastsättningspunkter (mellan sittytan och ryggstödet)	ja 3)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)



3) Får ej användas i framsätet på passagerarsidan om det finns en frontkrockkudde där!

## 2.1 med ISOFIX-feste og støtteben (semiuniversal; kjøretøyspesifikk)



Festing med BABY-SAFE ISOFIX Base skjer med en semi-universell eller bilspesifikk godkjenning. Setet må kun brukes i kjøretøy som er oppført i vedlagte typeliste for biler. Typelisten oppdateres kontinuerlig. Den nyeste versjonen får du enten direkte hos oss eller på [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretningen	nei
mot kjøreretningen	ja
i seter med: ISOFIX-festepunkter (mellom sitteflaten og ryggenet)	ja 3)

(Vennligst observér forskriftene som gjelder i ditt land).



3) Må ikke brukes i passasjer seter med frontairbag!

## 2.1 Asennus ISOFIX-kiinnitysjärjestelmän ja tukijalan avulla (semi universal; automallikohtainen)



BABY-SAFE ISOFIX Base -sovitimella tehtävällä kiinnityksellä on semi universal -hyväksyntä. Istuinta saa käyttää vain henkilöautoissa, jotka on mainittu oheisessa automalliluettelossa. Automalliluetteloa päivitetään jatkuvasti. Ajantasaisen luettelon saat suoraan meiltä tai osoitteesta [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	ei
selkä ajosuuntaan	kyllä
istuimilla, joissa on ISOFIX-kiinnityspisteet (istuinpinnan ja selkänojan välissä)	kyllä 3)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)



3) Älä käytä turvaistuinta eturuvattymyillä varustetulla etumatkustajan istuimella!

### 3. Montering i fordonet



#### Skydda ditt barn

- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Ställ inga föremål i fotutrymmet framför underredet.



#### För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den.

### 3. Montering i kjøretøyet



#### Til beskyttelse av din baby

- Vennligst aldri la ditt barn være i barnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.
- Ikke still gjenstander i fotrommet foran adapteren.



#### Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en nødbremsing eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).
- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.

### 3. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon



#### Toimet vauvasi turvaamiseksi

- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Älä aseta mitään esineitä Adapter -sovittimen edessä olevaan jalkatilaan.



#### Turvajärjestelyjä matkustajille

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että...

- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki),
- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty,
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavöitä,
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

**Skydda ditt fordon**

- På en del bilklädslar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.

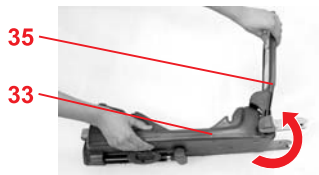
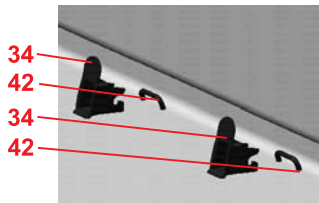
**Til beskyttelse av din bil**

- På noen bilsetetrekk av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.

**Ajoneuvon suojaaminen**

- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuinmateriaaliin. Tämä voidaan välttää asettamalla turvaistuimen alle esim. peite tai käsipyyhe.

### 3.1 Fastsättning av bilbarnstolen med ISOFIX-underrede och stödben



- Knäpp fast de båda insättningsdonen\* **34**, med öppningen uppåt, på de två ISOFIX-fastsättningspunkterna **42**.

**Tips!** ISOFIX-fastsättningspunkterna **42** sitter mellan sätets sittytta och ryggstöd.

- Sväng ISOFIX-underredets **33** vibrationsdämpare **35** uppåt.

**Varning!** Håll alltid i vibrationsdämparen **35** när du bär ISOFIX-underredet **33**, annars kan den vridas tillbaka (risk för skador).

\* Tack vare insättningsdonen förenklas monteringen med ISOFIX och skador på stolöverdraget undviks. De ska tas bort och förvaras på lämplig plats när anordningen inte används. På fordon med nedfällbara ryggstöd måste insättningsdonen avlägsnas innan ryggstödet fälls ned.

Funktionsstörningar beror oftast på att insättningsdonen och krokarna är smutsiga. Rengör vid behov.

### 3.1 Montere babysetet med ISOFIX-adapter og støtteben



- ☞ Knepp begge monteringsklipsene\* **34**, med innsnittet opp, fast til de to ISOFIX-festepunktene **42**.

**Tips!**ISOFIX-festepunktene **42** sitter mellom sitteflaten og ryggen i setet.

- ☞ Drei dempebøylen **35** på ISOFIX-adapteren **33** opp.

**Forsiktig!** Hold alltid dempningsbøylen **35** fast når du bærer ISOFIX-adapteren **33**, ellers kan den vippe bakover (fare for skader).

\* Monteringsklipsene forenkler monteringen med ISOFIX og forebygger skader på setetrekket. Når de ikke brukes, bør de tas av og oppbevares på et egnet sted. I biler med nedfellbare bakseter må monteringsklipsene tas av før seteryggen legges ned. Problemer ved bruk av utstyret skyldes som oftest fremmedlegemer og skitt i monteringsklipsene og på krokerne. Problemet løses ved å fjerne eventuelle fremmedlegemer.

### 3.1 Turvaistuimen asennus ISOFIX-sovittimen ja tukijalan avulla



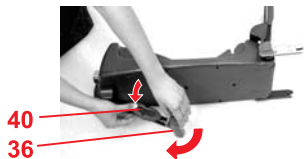
- ☞ Kiinnitä ohjauskiinnikkeet\* **34** ISOFIX-kiinnityspisteisiin **42** niin, että aukot osoittavat ylöspäin.

**Vihje!** ISOFIX-kiinnityspisteet **42** ovat istuimen istuinpinnan ja selkänojan välissä.

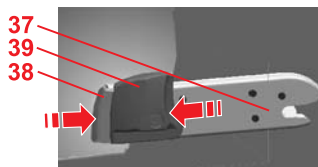
- ☞ Käännä ISOFIX-sovittimen **33** vaimennuslevy **35** ylös.

**Huomio!** Pidä vaimennussangasta **35** aina kiinni ISOFIX-sovitinta **33** kannatelllessasi, sillä muutoin se voi kääntyä takaisin (loukkaantumisvaara).

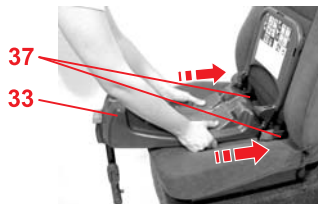
\*Ohjauskiinnikkeet helpottavat asennusta ISOFIX-kiinnitysjärjestelmällä ja auttavat välttämään istuinpäällisten vaurioitumisen. Jos et käytä ohjauskiinnikkeitä, irrota ne ja säilytä huolellisesti. Autoissa, joissa on taittavat selkänojat, ohjauskiinnikkeet on poistettava ennen selkänojan taittamista. Toiminnan häiriöt johtuvat useimmiten siitä, että ohjauskiinnikkeet ja salvat ovat likaantuneet. Ongelma poistuu, kun puhdistat ne.



- ✎ Tryck på justeringsknappen **40** och fäll ut stödbenet **36**.



- ✎ På de båda låsarmarna **37** trycker du den gröna säkerhetsknappen **38** och den röda frigöringsknappen **39** mot varandra.  
**Tips!** Så här säkerställer du att låsarmens **37** båda krokar öppnas och är klara att användas.



- ✎ Fatta ISOFIX-underredet **33** med bägge händer.
- ✎ Skjut in de båda låsarmarna **37** i insättningsdonen **34** tills låsarmarna hakar i på **båda sidor**. **KLICK!**

- ✎ Trykk på reguleringsknappen **40** og fell ut støttebenet **36**.

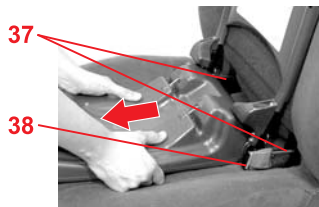
- ✎ På begge festarmene **37** presser du den grønne sikkerhetsknappen **38** og den røde utløserknappen **39** mot hverandre.  
**Tips!** Dette sikrer at krokene på begge festarmene **37** er åpne og monteringsklare.

- ✎ Hold ISOFIX-adapteren **33** med begge hender.
- ✎ Skyv begge festarmene **37** inn i monteringsklipsene **34** slik at festarmene går i lås **på begge sider**. "KLIKK!"

- ✎ Paina säätöpainiketta **40** ja käännä tukijalka **36** auki.

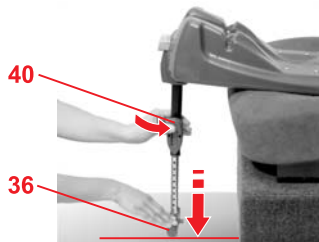
- ✎ Paina molempien varmistinvipujen **37** vihreää lukituspainiketta **38** ja punaista irrotuspainiketta **39** toisiaan vastaan.  
**Vihje!** Näin varmistat, että varmistinvipujen **37** molemmat salvat ovat auki ja käyttövalmiita.

- ✎ Ota kiinni ISOFIX-sovittimesta **33** molemmilla käsillä.
- ✎ Työnnä molemmat varmistinvivut **37** ohjauskiinnikkeisiin **34** niin, että varmistinvivut lukittuvat **molemmilla puolilla** paikoilleen. Kuuluu NAPSÄHDYS!



**Varning!** Den gröna säkerhetsknappen **38** ska nu vara synlig på båda sidor.

- ☞ Kontrollera att ISOFIX-underredet **33** har hakat i på båda sidor genom att dra i det.



- ☞ Tryck på justeringsknappen **40** och dra ut stödbenet **36** så långt att det står stadigt på fordonsgolvet.

**Varning!** Stödbenet **36** får inte hänga i luften eller stå på föremål. Se till att stödbenet **36** inte får ISOFIX-underredet **33** att lyfta från sittytan.

**Forsiktig!** Den grønne sikkerhetsknappen **38** må være synlig på begge sidene.

- 🔗 Trekk i ISOFIX-adapteren **33** for å kontrollere at den er gått i lås på begge sider.

- 🔗 Trykk på reguleringsknappen **40** og trekk ut støttebenet **36** helt til det står støtt på gulvet i bilen.

**Forsiktig!** Støttebenet **36** må ikke henge i luften eller støttes opp av andre gjenstander. Påse samtidig at støttebenet **36** ikke løfter ISOFIX-adapteren **33** opp fra sitteflaten.

**Huomio!** Molemmilla puolilla on nyt oltava näkyvissä vihreä lukituspainike **38**.

- 🔗 Vedä ISOFIX-sovitinta **33** varmistaaksesi, että se on kiinnittynyt molemmilta puolilta.

- 🔗 Paina säätöpainiketta **40** ja vedä tukijalkaa **36** alaspäin niin, että se asettuu tukevasti auton lattiaa vasten.

**Huomio!** Tukijalan **36** ja lattian välissä ei saa olla tyhjää tilaa eikä niiden väliin saa asettaa esineitä. Tukijalka **36** ei saa toisaalta nostaa ISOFIX-sovitinta **33** irti istuinpinnasta.



- ✘ Se till att det inte finns några föremål på ISOFIX-  
underredets **33** ovansida.
- ✘ Kontrollera att bärhandtaget **5** befinner sig i det  
övre läget **A**.
- ✘ Ställ bilbarnstolen på ISOFIX-underredet **33** mot  
färdriktningen (barnet tittar bakåt)...

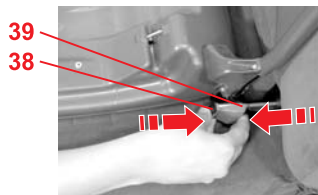
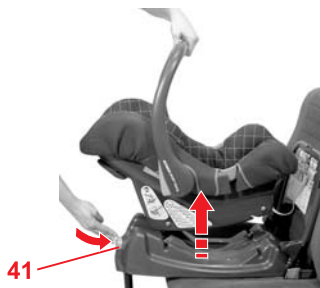


- ✘ ... och haka i bilbarnstolen. KLICK!  
**Varning!** Den gröna markeringen ska nu vara  
synlig på den grå upplåsningsskruven **41** .  
**Tips!** Bilbarnstolen kan endast hakas i när  
stödbenet **36** är utfällt
- ✘ Kontrollera att bilbarnstolen har hakat i ordentligt  
genom att dra i den.

- ✎ Påse at det ikke finnes fremmedlegemer på oversiden av ISOFIX-adapteren **33**.
- ✎ Forsikre deg om at bærebøylen **5** er i øvre posisjon **A**.
- ✎ Sett babysetet mot kjøreretningen (barnet ser bakover) på på ISOFIX-adapteren **33**...

- ✎ ... og klem babysetet på plass. "KLIKK!"  
**Forsiktig!** Det grønne merket på den grå utløserknappen **41** må nå være synlig.  
**Tips!** Babysetet kan bare festet når støttebenet **36** er felt ut.
- ✎ Dra i babysetet for å kontrollere at alt sitter godt fast.

- ✎ Varmista, ettei ISOFIX-sovittimen **33** päällä ole mitään esineitä.
  - ✎ Varmista, että kantokahva **5** on yläasennossa **A**.
  - ✎ Aseta vauvan turvaistuin ISOFIX-sovittimeen **33** selkä ajosuuntaan päin (vauva katsoo autossa taaksepäin).
- 
- ✎ ... Kiinnitä turvaistuin paikalleen. Kuuluu NAPSÄHDYS!  
**Huomio!** Harmaassa vapautuspainikkeessa **41** on oltava näkyvä vihreä merkki.  
**Vihje!** Turvaistuimen voi lukita paikalleen vain silloin, kun tukijalka **36** on taitettu auki.
  - ✎ Vedä turvaistuinta varmistaaksesi, että se on kiinnittynyt kunnolla.



## Demontering

✎ Tryck på den grå upplåsningssknyppen **41** och lyft samtidigt upp bilbarnstolen.

**Tips!** ISOFIX-underredet **33** kan vid dagligt bruk lämnas kvar i fordonet. Ta endast ut själva bilbarnstolen.

✎ Fäll ihop stödbenet **36** helt igen.

✎ På de båda låsarmarna **37** trycker du den gröna säkerhetsknappen **38** och den röda frigöringsknappen **39** mot varandra. Låsarmarna **37** lossnar.

## Demontering

- ✎ Trykk på den grå utløserknappen **41** samtidig som du løfter babysetet opp.  
**Tips!** Ved daglig bruk kan du la ISOFIX-adapteren **33** være i bilen. Du trenger bare å ta ut babysetet.

- ✎ Skyv støttebenet **36** helt sammen igjen.
- ✎ På begge festarmene **37** presser du den grønne sikkerhetsknappen **38** og den røde utløserknappen **39** mot hverandre. Festarmene **37** utløses.

## Irrottaminen

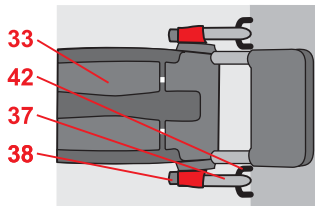
- ✎ Paina harmaata vapautuspainiketta **41** ja nosta samalla turvaistuinta.  
**Vihje!** Päivittäisessä käytössä voit jättää ISOFIX-sovittimen **33** kiinni autoon ja irrottaa vain turvaistuimen.

- ✎ Työnnä tukijalka **36** takaisin kokoon.
- ✎ Paina molempien varmistinvipujen **37** vihreää lukituspainiketta **38** ja punaista irrotuspainiketta **39** toisiaan vastaan. Varmistinvivut **37** irtoavat.



- ✘ Fäll ihop stödbenet **36** mot undersidan.
  - ✘ Sväng låsarmarna **37** och vibrationsdämparen **35** nedåt.
- Tips!** Låsarmarna **37** skyddas på så sätt mot skador

### 3.2 Så här monteras bilbarnstolen på rätt sätt med ISOFIX-underredet




**Kontrollera för barnets säkerhet att...**

- ISOFIX-underredet **33** har hakat fast på **bägge sidor** med låsarmarna **37** i ISOFIX-fastsättningspunkterna **42** och att de båda gröna säkerhetsknapparna **38** är synliga,

- ✘ Klapp inn støttebenet **36** på undersiden og heng det fast.
- ✘ Drei festearmene **37** og dempebøylen **35** ned.  
**Tips!** Slik forhindrer du skader på festearmene **37**.

### 3.2 Slik ser du at babysetet med ISOFIX-adapter er korrekt montert




 **For babyens sikkerhet, kontrollér at...**

- ISOFIX-adapteren **33** er festet til ISOFIX-festepunktene **42** med festearmene **37** på **begge sider** og at begge de grønne sikkerhetsknappene **38** er synlige.

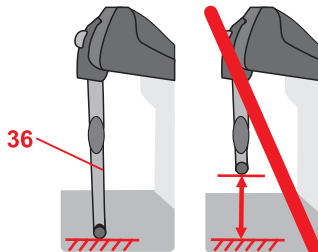
- ✘ Käännä tukijalka **36** sovittimen alle ja kiinnitä se paikalleen.
- ✘ Käännä varmistinvivut **37** ja vaimennuslevy **35** alas.  
**Vihje!** Varmistinvivut **37** ovat näin suojassa vaurioilta.

### 3.2 Tarkista turvaistuimen oikea kiinnitys ISOFIX-sovittimella

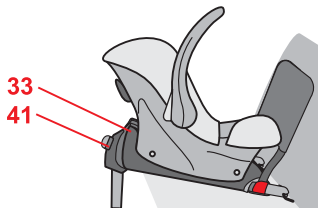


 **Tarkista vauvasi turvallisuuden vuoksi, että...**

- ISOFIX-sovitin **33** on kiinnittynyt varmistinvipujen **37** avulla ISOFIX-kiinnityspisteisiin **42** **molemmilla puolilla** ja molemmat vihreät lukitusvivut **38** ovat näkyvissä



- stödbenet **36** står stadigt på fordonsgolvet utan att ISOFIX-underredet **33** lyfter från sittytan,



- bilbarnstolen i **sin helhet** har hakat i ISOFIX-underredet **33** och att den gröna markeringen på upplåsningsskruven **41** är synlig.
- bilbarnstolen är fastsatt mot färdriktningen,
- bilbarnstolen endast är fastsatt i framsätet på passagerarsidan om ingen frontkrockkudde finns.

- støttebenet **36** står støtt på bilgulvet uten å løfte ISOFIX-adapteren **33** fra sitteflaten,

- babusetet er gått **helt i lås** på ISOFIX-adapteren **33** og at det grønne merket på utløserknappen **41** er synlig.
- babusetet er montert mot kjøreretningen,
- babusetet bare er montert i passasjeretsetet dersom frontairbagen er koblet ut.

- tukijalka **36** on tukevasti auton lattiaa vasten ja että se ei nosta ISOFIX-sovitinta **33** irti istuinpinnasta

- turvaistuin on kiinnittynyt **kokonaan** ISOFIX-sovittimeen **33** ja vapautuspainikkeen **41** vihreä merkki on näkyvässä
- turvaistuin on kiinnitetty selkä ajosuuntaan päin
- turvaistuin on kiinnitetty etumatkustajan istuimelle vain, jos siinä ei ole toimivaa etuturvatyynyä.

#### 4. Skötselråd



##### Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Byt ovillkorligen ut bilbarnstolen i sådana fall. Avfallshantera den enligt lokala föreskrifter (se 5).
- Kontrollera regelbundet alla viktiga delar så att de inte är skadade. Förvissa dig om att de mekaniska komponenterna fungerar felfritt.
- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).

## 4. Pleieveiledning



### Bevaring av beskyttelsesvirkningen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er synlige. Barnesetet må i slike tilfeller skiftes ut med en gang. Utrangert barnesete må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 5).
- Kontrollér regelmessig alle viktige deler for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer feilfritt.
- Sørg for at bilbarnesetet ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Få et beskadiget bilbarnesete (f.eks. etter å ha ramlet ned) absolutt kontrollert av produsenten.

## 4. Hoito-ohjeita



### Suojavaikutuksen ylläpitäminen

- Yli 10 kilometrin törmäysnopeudella tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuin on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tällainen istuin on vaihdettava välittömästi. Hävitä istuin asianmukaisesti (katso kohta 5).
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuin ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioidu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvaistuin (esim. putoamisen jälkeen).

## 4.1 Rengöring

- **Plastdelarna** kan du tvätta av med tvållösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).

## 5. Upplysningar om avfallshantering

**Följ ditt lands bestämmelser för avfallshantering.**

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller

## 4.1 Rengjøring

- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepe løsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).

## 5. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observér avfallsfjerningsforskriftene som gjelder i ditt land.

Avfallsfjerning av emballasjen	
	Container for papir/papp
Avfallsfjerning av enkeltdelene	
Kunststoffdeler	i samsvar med kjennemerkingen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall

## 4.1 Puhdistaminen

- Voit pestä **muoviosat** saippualliuoksessa. **Älä käytä** voimakkaita aineita (esim. liuotusaineita).

## 5. Jätehuolto-ohjeita

Huomioi asuinmaasi jätehuoltomääräykset.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvisäiliöön
Yksittäisten osien hävittäminen	
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun säiliöön
Metalliosat	Metallisäiliöön

## 6. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol ger vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialfel. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, det av dig underskrivna informationsintyget samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

### Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

### Garantifall eller inte?

**Material:** Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts

## 6. 2 års garanti

For dette bil-/sykkelbarnesetet yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantitiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantitiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

### Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

### Garantitilfelle eller ikke?

**Tekstiler:** Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-stråling. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

## 6. 2 vuoden takuu

Myönnämme tälle auton/polkupyörän turvaistuimelle 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuajan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä turvaistuimen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkupyörän turvaistuimia, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

### Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Normaaliit kulumisjäljet ja liiasta rasituksesta johtuvat vauriot.
- Vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

### Onko takuu voimassa vai ei?

**Materiaali:** Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki materiaalit voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistetaan UV-säteilylle.

för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

**Lås:** Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ tillvägagångssättet som beskrivs i bruksanvisningen.

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Han eller hon hjälper dig med råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som gäller för handlaren.

### **Användning, skötsel och underhåll**

Bil-/cykelbarnstolen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

**Lås:** Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjons- krav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.

### **Bruk, pleie og vedlikehold**

Bil-/sykkelbarnesetet må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

**Lukko:** Jos vyölukkoon ilmaantuu toimintahäiriötä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voidaan poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Takuutapauksessa on käännyttävä heti kauppiaan puoleen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltaasi.

### **Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen**

Auton/polkupyörän turvaistuinta on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että turvaistuimessa saa käyttää vain alkuperäisvarusteita tai varaosia.



## 7. Garantikort/informationsintyg

Namn:

---

Adress:

---

Postnummer:

---

Ort:

---

Telefon (med  
riktnummer):

---

E-post:

---

---

Bil-/cykelbarnstol:

---

Artikelnummer:

---

Tygfärg (mönster):

---

Tillbehör:

---

**Informationsintyg:****1. Fullständighet** kontrollerat/OK Jag har kontrollerat bil-/cykelbarnstolen och har försäkrat mig om att stolen har överlämnats i komplett skick samt att alla funktioner fungerar.**2. Funktionstest**

- justeringsmekanism stol

 kontrollerat/OK Jag har erhållit tillräckligt med information om produkten och dess funktioner före köpet och har tagit del av skötsel- och underhållsinstruktionerna.

- bältesjustering

 kontrollerat/OK**3. Oskadat skick**

- kontroll av stolen

 kontrollerat/OK

- kontroll av tygdelarna

 kontrollerat/OK

- kontroll av plastdelarna

 kontrollerat/OK

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Köpare (underskrift): \_\_\_\_\_

Handlare: \_\_\_\_\_

Handlarens stämpel

## 7. Garantikort / Leveringskontroll

Navn:

---

Adresse:

---

Postnummer:

---

Sted:

---

Telefon (med forvalg):

---

E-post:

---

---

Bil-/sykkelbarnesete

---

Artikkelnummer:

---

Stofffarge (design):

---

Tilbehør:

---

**Leveringskontroll:****1. Fullstendighet** kontrollert / i orden**2. Funksjonskontroll**

- Reguleringsmekanisme sete

 kontrollert / i orden

- Belteregulering

 kontrollert / i orden**3. Uskadd**

- Kontroll sete

 kontrollert / i orden

- Kontroll stoffdeler

 kontrollert / i orden

- Kontroll kunststoffdeler

 kontrollert / i orden Jeg har kjøpt bil-/sykkelbarnesetet og forsikret meg om at setet er overlevert i komplett stand og at alle funksjoner fungerer fullstendig. Jeg har fått tilstrekkelig informasjon om produktet og dets funksjoner før kjøpet og har tatt pleie- og vedlikeholdsanvisningene til etterretning.

Kjøpsdato:

---

Kjøper (underskrift):

---

Forhandler:

---

Forhandler stempel

## 7. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi:

---

Osoite:

---

Postinumero:

---

Postitoimipaikka:

---

Puhelin  
(+ suuntanumero):

---

Sähköposti:

---

---

Auton/polkupyörän  
turvaistuin:

---

Tuotenumero:

---

Päällysteen väri (kuvio):

---

Lisävarusteet:

---

**Luovutustarkastus:****1. Täydellisyys** tarkastettu/asianmukainen**2. Toimivuustarkastus**

– istuimen säätömekanismi

 tarkastettu/asianmukainen

– vöiden asetus

 tarkastettu/asianmukainen**3. Eheys**

– istuimen tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen

– kangasosien tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen

– muoviosien tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen Olen tarkastanut auton/polkupyörän turvaistuimen ja varmistunut siitä, että turvaistuin on luovutettu täydellisenä ja että se toimii moitteettomasti. Minua on opastettu tuotteen käytössä ja sen toiminnassa ennen ostoa, ja olen tietoinen hoito- ja huolto-ohjeista.

Ostopäivä:

---

Ostaja (allekirjoitus):

---

Kauppias:

---

Kauppiaan leima